

MATDOFT



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH	4
中文	6
繁中	8
한국어	10
日本語	12
BAHASA INDONESIA	14
BAHASA MALAYSIA	17
عربي	20
ไทย	22

Before using for the first time

Wash, rinse and dry the knife before using it for the first time.

Cleaning

- Knives prefer to be washed by hand. The knife is unlikely to be rendered useless if washed in a dishwasher, but the edge can be damaged, the blade may corrode or the surface on the plastic handle may become dull.
- Wash and dry the knife directly after use. That prevents any risk of bacteria spreading from, for example, raw chicken to fresh vegetables.
- To avoid unsightly marks on the blade, dry the knife immediately after it has been washed.

A sharp knife is safer to use than a blunt one, so sharpen your knife regularly. This knife has a blade of stainless steel that is simple to sharpen. Once a week is usually advisable for ordinary household use. Remember that the sharpener must be made of a harder material than the steel in the blade. For this reason you need to use a sharpening steel made of ceramic or chromium steel, a whetstone or a knife sharpener.

If a knife has become very blunt as a result of long use or carelessness, you may need to have the blade professionally sharpened to restore its edge.

Storing and using your knife

- Avoid cutting through frozen or very hard foods (for example, bones), because this can cause the edge to bend or shards to loosen in the blade. If you cut into hard foods: Pull the knife back and forth through the food. Do not rock the knife from side to side.
- Always use a chopping board made of wood or plastic. Never cut on a surface of glass, porcelain or metal.
- Store your knife in a knife block or on a magnetic strip on the wall. Storing knives in the right way protects the edge and prolongs the life of the knife.

在第一次使用之前

在第一次使用之前，将刀具洗净、擦干。

清洁说明

- 一 刀具最好手洗。放在洗碗机中清洗虽然不会致使刀具完全无法使用，但是这可能造成刀边缘损坏、刀刃侵蚀或塑料刀柄表面失去光泽。
- 一 使用后，应直接洗净擦干，防止生鸡肉或新鲜蔬菜等食物上的细菌残留在刀上而传播开来。
- 一 为避免难看的污渍残留在刀刃上，刀具洗净后应立即擦干。

锋利的刀比钝刀更安全，故请定期磨刀。刀具为不锈钢刀片，易于磨快。对于普通家用而言，建议一周磨一次。记住，磨刀器必须是由比刀片的钢材更硬的材料制成。出于这个原因，您需要使用由陶瓷或铬钢制成的磨刀棒、磨刀石或磨刀器。

如果刀具由于长期使用或疏于护理变得很钝，您或许需要将刀具交给专业人员处理。

保管和使用说明

- 一 避免切任何冰冻或非常硬的（如骨头）食物，否则可能致使刀刃弯曲或产生缺口。如果确实要切硬质食物时，请

前后来回移动来切食物。不要左右摇摆着切。

- 一定要使用木制或塑料砧板。严禁在玻璃、陶瓷或金属表面使用。
- 不用时，将刀具放入刀架或挂在壁式磁铁架上。妥善地保管刀具能够保护刀刃，并延长刀具的使用寿命。

第一次使用前

第一次使用刀具前，請先沖洗擦乾。

清潔說明

- 一 刀具需手洗，不易毀損，但用洗碗機清洗刀具，會損害刀緣及刀刃，或造成塑膠把手變色。
- 一 刀具使用後，需立即清洗擦乾，可預防散佈細菌的危險，像是將生雞肉的細菌帶到蔬菜上。
- 一 刀具清洗後，需立即擦乾，以免殘留污漬。

使用鋒利刀具比鈍刀安全，因此需定期磨刀。此刀具的刀刃部分為不鏽鋼材質，容易磨刀恢復鋒利度。居家使用，建議一星期需磨刀一次。磨刀時，須選用材質較鋼質刀刃硬的磨刀器。因此，你可以使用鉬鋼或鉻鋼磨刀棒、磨刀石或磨刀器。

若因長期使用且沒有定期磨刀，或未注意使用方式而導致刀具變鈍，需交由專業人員磨刀，以恢復鋒利狀態。

存放及使用刀具

- 一 不可用來切冷凍或堅硬食物(如骨頭)·否則會造成刀緣變形或刀刃碎片脫落。切割堅硬食物時·需以來回移動刀具的方式切食物·不可搖動刀具。
- 一 請搭配使用木質或塑膠材質的砧板·不可在玻璃、瓷器或金屬表面上使用刀具。
- 一 可將刀具存放在刀具架中或吸附於牆面的磁性刀具架上。正確的存放方式可保護刀緣·延長刀具的壽命。

처음 사용하기 전에

칼을 깨끗하게 씻고 헹구어 건조한 후 사용하세요.

세척

- 칼은 손으로 씻어주세요. 식기 세척기에서 세척한다고 못쓰게 되는 경우도 드물지만, 칼날이 상하고 칼의 옆면이 부식되거나 플라스틱 손잡이 표면의 광택을 잃을 가능성은 분명 있습니다.
- 칼은 사용한 즉시 세척하고 건조해 주세요. 이렇게 하면 생닭고기에서 신선한 야채로 세균이 옮겨가는 것 등을 예방할 수 있습니다.
- 칼날에 보기싫은 얼룩을 남기지 않으려면 세척 후 즉시 물기를 닦아주세요.

날카로운 칼날이 무딘 칼날보다 사용하기 안전하므로 정기적으로 칼을 갈아주세요. 본 제품의 스테인리스 스틸 날은 연마가 간편합니다. 일반 가정에서 사용시, 일주일에 한번씩 연마해 주는 것이 좋습니다. 갈고자 하는 칼날보다 더 단단한 재질로 만든 칼갈이를 사용해야 한다는 것을 잊지 마세요. 따라서 이 제품에는

세라믹이나 크롬강 재질의 칼날이나
숫돌을 사용해야 합니다.

오랜 사용 또는 부주의로 칼날이 많이
무뎠을 경우, 칼날을 전문가에 의해 다시
연마하여 사용해야 합니다.

칼의 보관과 사용 방법

- 뼈있는 고기 등 너무 단단하거나 공공
얼어있는 재료를 썰지 마세요. 칼날
끝이 휘거나 칼이 조각날 수 있습니다.
단단한 재료를 썰어야 할 때는 칼을
앞뒤로 당겨가며 사용하세요. 칼을
좌우로 흔들지 마세요.
- 나무나 플라스틱 재질의 도마만
사용하세요. 유리, 사기, 금속 재질
위에서 사용하면 안됩니다.
- 칼블럭, 또는 벽에 고정된 자석에 붙여
보관하세요. 보관을 잘 해야 칼날이
보호되고 칼의 수명이 유지됩니다.

初めてご使用になる前に

ナイフを初めてご使用になる前に、洗い、すすぎ、乾かしてください。

お手入れ方法

- 一 ナイフは手洗いをおすすめします。食器洗い乾燥機で洗ったからといって、たちまち使えなくなるわけではありませんが、刃先が欠けたり、刃がさびたり、プラスチック製の持ち手が色あせてくることがあります。
- 一 ナイフは使用後すぐにきれいに洗って乾かしてください。生肉などから、生野菜などほかの食品への細菌の感染を防げます。
- 一 刃に水滴の跡が残らないよう、ナイフを洗った後はすぐに乾かしてください。

日本語

ナイフと包丁はよく切れるほうが安全です。定期的に研いでお手入れしてください。このナイフの刃はステンレススチール製なので、簡単に研ぐことができます。ご家庭で使用する場合には、週に一回研ぐことをおすすめします。研ぎ器は、刃に使われている鋼より硬い材質のもの

をご使用ください。このナイフには、セラミック製かクロム鋼製の研ぎ棒や砥石、研ぎ器をご使用ください。

長年のご使用やお手入れの不備により刃の切れ味が悪くなったときは、専門業者による研ぎが必要な場合もあります。

ナイフの収納および使用方法

- 一 冷凍食品や骨などの非常に硬いものには使用しないでください。刃が曲がったり、歯こぼれしたりするおそれがあります。硬い食品を切るときは、ナイフを前後に動かしてください。横には動かさないでください。
- 一 必ず木製またはプラスチック製のまな板を使用してください。ガラス、陶器、金属の上では決して使用しないでください。
- 一 ナイフはナイフ立てまたは壁に取り付けたマグネット板に収納してください。正しい方法で収納すれば、刃を傷めず、長くお使いいただけます。

Sebelum pertama kali digunakan

Cuci, bilas dan keringkan pisau sebelum pertama kali digunakan.

Pembersihan

- Pisau sebaiknya dicuci dengan tangan. Pisau tidak mungkin menjadi tidak berguna jika dicuci di mesin pencuci piring, tapi tepi bisa rusak, pisau dapat menjadi korosi atau permukaan pada pegangan dapat menjadi kusam.
- Cuci dan keringkan pisau segera setelah digunakan. Yang mencegah resiko penyebaran bakteri, misalnya, dari ayam mentah ke sayuran segar.
- Untuk menghindari bekas noda pada pisau, segera keringkan pisau setelah telah dicuci.

Asah pisau secara teratur karena pisau tajam lebih aman digunakan daripada pisau tumpul. Pisau terbuat dari baja tahan karat yang mudah diasah. Asah seminggu sekali untuk penggunaan rumah tangga. Pengasah harus terbuat

dari material yang lebih keras daripada pisau. Karena itu, gunakan pengasah terbuat dari baja keramik atau kromium, batu asahan atau pengasah pisau.

Jika pisau menjadi tumpul akibat penggunaan jangka panjang atau kecerobohan, pisau sebaiknya diasah oleh seorang ahli untuk

mengembalikan ketajamannya.

Cara menyimpan dan menggunakan pisau anda

- Hindari memotong makanan beku atau yang sangat keras (misalnya, tulang), karena ini dapat menyebabkan ujung pisau membengkok atau mengurangi ketajaman pisau. Jika anda memotong makanan keras: Tarik pisau bolak-balik melalui makanan. Jangan goyangkan pisau dari sisi ke tengah atau sebaliknya.
- Selalu menggunakan papan potong yang terbuat dari kayu

atau plastik. Jangan pernah memotong pada permukaan kaca, porselen atau logam.

- Simpan pisau anda dalam balok pisau atau pada jalur magnetik pada dinding. Menyimpan pisau dengan cara yang benar melindungi tepi pisau dan memperpanjang masa pakai pisau.

Sebelum menggunakan untuk kali pertama

Cuci, bilas dan keringkan pisau sebelum menggunakannya untuk kali pertama.

Cara membersih

- Pisau adalah lebih baik dicuci dengan cucian tangan. Pisau tidak bermungkinan di anggap tidak berguna jika dibasuh dalam mesin basuh pinggan mangkuk, tetapi matanya akan menjadi rosak dan berkarat atau permukaan pemegang plastiknya akan menjadi suram.
- Basuh dan keringkan pisau serta merta setelah digunakan. Ini mengelakkan sebarang risiko bakteria daripada merebak daripada sebagai contohnya ayam mentah ke sayur-sayuran segar.
- Untuk mengelakkan kesan pada mata pisau, keringkan pisau serta merta selepas ia dibasuh.

Pisau yang tajam lebih selamat diguna dari pisau yang tumpul, jadi anda perlu kerap mengasah pisau. Pisau bermata keluli tahan karat yang mudah diasah. Sekali seminggu disyorkan untuk kegunaan biasa di rumah. Ingat bahawa pengasah mesti diperbuat daripada bahan yang lebih keras daripada keluli pada matanya. Untuk sebab ini anda perlu menggunakan pengasah keluli yang diperbuat daripada seramik atau keluli kromium, batu asah atau pengasah pisau.

Jika pisau menjadi terlalu tumpul akibat lama diguna atau kecuaiian, pisau perlu diasah oleh pengasah profesional untuk mengekalkan mata pisau.

Cara menyimpan dan menggunakan pisau anda

- Elakkan daripada memotong makanan yang beku atau terlalu keras (sebagai contoh, tulang), kerana ini boleh menyebabkan

hujung pisau bengkok atau ketajaman mata pisau akan hilang. Jika anda memotong makanan yang keras: Tarik pisau ke belakang dan ke depan semasa memotong makanan. Jangan gerakkan pisau dari tepi ke tengah dan sebaliknya.

- Sentiasa gunakan landas cincang di atas permukaan kaca, porselin atau logam.
- Simpan pisau anda di dalam blok pisau atau jalur bermagnet di dinding. Menyimpan pisau dengan cara yang betul akan melindungi matanya dan melanjutkan usia pisau.

قبل اول استخدام

اغسل، اشطف، جفف السكين قبل اول استخدام.

التنظيف

- يفضل غسل السكاكين بالأيدي. من المستبعد أن تصبح السكين عديمة الفائدة إذا تم غسلها في غسالة الصحون الآلية، ولكن قد تتلف الحواف، وقد تتعرض الشفرات للصدأ أو أن السطح في المقبض البلاستيكي قد يصبح باهتاً.
- أغسلي وجففي السكين مباشرة بعد الاستعمال. ذلك يمنع أي خطر لانتشار البكتيريا من مواد، على سبيل المثال، الدجاج النيء إلى الخضروات الطازجة.
- لتجنب ظهور علامات قبيحة على الشفرة، جففي السكين مباشرة بعد غسلها.

لسكين الحاد آمن في استخدامه أكثر من السكين الكليل. لذا ينبغي أن تواظبي على شحذ شفرة السكاكين بانتظام. هذا السكين له شفرة من الستينلس ستيل التي يسهل شحذها. ينصح في العادة مرة واحدة أسبوعياً للاستخدام العادي في المنزل. تذكري بأن المسن يجب أن يكون مصنوعاً من مواد أقوى من الستيل الموجود على الشفرة. لهذا السبب ستكوني بحاجة إلى استخدام مسن

ستيل مصنوع من السيراميك أو ستيل الكروم،
حجر الشحذ أو مسن السكين.

إذا أصبح السكين كليل جداً نتيجة استخدامه
لفترة طويلة أو الإهمال، فقد تكوني بحاجة
إلى شحذ محترف للسكين لاستعادة شفرتها
الحادة.

طريقة حفظ واستخدام السكين

- تجنبني تقطيع الأطعمة المجمدة أو القاسية
جداً (مثل العظام)، فهذا قد يثني الحافة
ويؤدي إلى فقدان حدة الشفرة. وفي حالة
قيامك بتقطيع الأطعمة القاسية: إقطعي
بتمرير السكين للخلف والأمام. لا تحركي
السكين من جانب إلى آخر.
- استخدمني دائماً لوح تقطيع مصنوع من
الخشب أو البلاستيك. لا تقومي بالتقطيع
مطلقاً على سطح زجاجي، فخاري أو
معدني.
- احفظي السكين في الحافظة الخاصة بها
أو على علاقة مغناطيسية على الجدار. إن
حفظ السكين بالطريقة الصحيحة يحمي
حافتها ويطيل عمرها.

ก่อนการใช้งานครั้งแรก

ก่อนใช้ครั้งแรก ควรล้างมิดให้สะอาดและเช็ดให้แห้ง

การทำความสะอาด

- ควรล้างมิดด้วยมือ เพราะการล้างด้วยเครื่องล้างจานอาจทำให้มิดเสียหายได้ เช่น มิดบิ่น ใบบิดผุกร่อนง่าย ด้ามพลาสติกด้าน ไม่เงางาม
- หลังใช้งาน ควรล้างมิดให้สะอาดและเช็ดให้แห้งทันที เพื่อป้องกันการแพร่กระจายของเชื้อแบคทีเรียจากอาหารดิบไปยังอาหารที่รับประทานสด เช่น แบคทีเรียจากไก่ดิบที่อาจปนเปื้อนไปกับผักสด
- หลังล้างมิดควรเช็ดให้แห้งทันที เพื่อไม่ให้น้ำแห้งเป็นคราบจับบนใบบิด

มิดคมใช้ได้ปลอดภัยกว่ามิดทื่อ จึงควรลับมิดให้คมอยู่เสมอ มิดที่ใช้ในงานครัวทั่วไป ควรลับมิดลับดาห์ละครั้ง ใบบิดนี้ทำจากสแตนเลส สามารถลับคมได้ง่าย โดยใช้ที่ลับมิดที่ทำจากวัสดุที่แข็งกว่าใบบิด จึงต้องใช้หินลับมิด หรือที่ลับมิดที่ทำจากเซรามิกหรือเหล็กโครเมียม

มิดที่ทื่อมากเนื่องจากใช้งานมาเป็นเวลานาน หรือใช้อย่างไม่ระมัดระวัง ควรนำไปให้ช่างลับมิดลับให้คม เพื่อให้กลับมาใช้งานได้ตามปรกติ

การใช้และการเก็บมิด

- หลีกเลี่ยงการใช้มิดตัดอาหารแข็งหรืออาหารที่แข็งมากๆ เช่น กระดูก เพราะจะทำให้ใบมีดงอหรือบิ่นได้ ถ้าต้องการใช้มิดตัดอาหารที่แข็ง ให้เจือจางโดยขยับใบมีดขึ้นลงๆ
- ใช้เขียงไม้หรือเขียงพลาสติกเท่านั้น อย่าใช้แก้ว พอร์ชเลน หรือโลหะรองตัด
- เสียบมิดเก็บไว้ในที่เก็บมิดที่ทำจากไม้ หรือแผ่นแม่เหล็กติดผนัง การเก็บมิดอย่างถูกวิธีจะช่วยรักษาคมมิด และยืดอายุการใช้งานของมิด

AA-2117065-1

© Inter IKEA Systems B.V. 2018